

**DODATEK Č. 6 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 6 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Uzavřené mezi

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

a

and

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

a

and

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the “Supplier”
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

a

and

Fakultní nemocnice Hradec Králové
se sídlem: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové
– Nový Hradec Králové
IČ: 00179906
zastoupena: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc.,
dr.h.c., ředitelem

Fakultní nemocnice Hradec Králové
with its registered office at: Sokolská 581, 500 05
Hradec Králové – Nový Hradec Králové
ID No.: 00179906
represented by: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc.,
dr.h.c., director

(dále jen jako „**Odběratel**“)

(hereinafter referred to as the “**Customer**”)

na straně druhé

of the other part

I. Změna

I. Amendment

1. Smluvní strany uzavřely dne 27.8.2018 smlouvu o spolupráci ve znění dodatku č. 5 ze dne 11.8.2020, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Z důvodu změny portfolia léčivých přípravků smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 27 August 2018, the Parties concluded a cooperation agreement as amended by Addendum No. 5 of 11 August 2020 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Závěrečná ustanovení

II. Final Provisions

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. 10. 2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1.10.2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 4. | Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak. | 4. | This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act. |
| 5. | Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy. | 5. | The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below. |

V Praze dne / Prague, dne / dated

V_HK /26.11.2020 dne / dated

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

Fakultní nemocnice Hradec Králové
prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc., dr.h.c.
ředitel nemocnice /Director

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

MEDA Pharma s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

MIC_KOD	SUKL kód	Produkt	Forma přípravku	Balení přípravku
MYL0661	221768	Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/2800 IU	tbl nob	12 x 70 mg/2800 IU
MYL0004	235142	Alfuzosin Mylan 10 mg	tbl pro	90 x 10 mg
MYL0369	229646	Betaserc 16	tbl nob	60 x 16 mg
MYL0823	229649	Betaserc 24	tbl nob	100 x 24 mg
MYL0370	229648	Betaserc 24	tbl nob	50 x 24 mg
MYL0371	229644	Betaserc 8	tbl nob	100 x 8 mg
MYL0598	233553	Betaxolol Mylan 20 mg	tbl flm	98 x 20 mg
MYL0520	273124	Breakyl 200 mikrogramů	buc flm	28 x 200 mcg
MYL0521	273120	Breakyl 400 mikrogramů	buc flm	28 x 400 mcg
MYL0522	273115	Breakyl 800 mikrogramů	buc flm	28 x 800 mcg
MYL0362	234203	Brufen 600 mg	gra eff	20 x 600 mg
MYL0377	230590	Cynt 0,2	tbl flm	30 x 0,2 mg
MYL0378	230591	Cynt 0,2	tbl flm	98 x 0,2 mg
MYL0379	230594	Cynt 0,3	tbl flm	30 x 0,3 mg
MYL0380	230595	Cynt 0,3	tbl flm	98 x 0,3 mg
MYL0381	230598	Cynt 0,4	tbl flm	30 x 0,4 mg
MYL0382	230599	Cynt 0,4	tbl flm	98 x 0,4 mg
MYL0819	241549	Dona 1500 mg	por plv sol	30 sačků
MYL0526	230737	Dona 400 mg	inj sol	6 x 2 mla + 6 x 1 mlb
MYL0050	235185	Doxazosin Mylan 4 mg *	tbl pro *	28 x 4 mg *
MYL0051	235193	Doxazosin Mylan 4 mg *	tbl pro *	98 x 4 mg *
MYL0386	207889	Duspatalin Retard 200 mg	cps rdr	30 x 200 mg
MYL0571	219251	Emtricitabine/Tenofovir disoproxil Mylan 200 mg/245 mg	tbl flm	30 x 200 mg/245 mg
MYL0572	222551	Entecavir Mylan 0,5 mg	tbl flm	30 x 0,5 mg
MYL0573	222556	Entecavir Mylan 1 mg	tbl flm	30 x 1 mg
MYL0052	234823	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	30 x 10 mg
MYL0053	234828	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	90 x 10 mg
MYL0055	234849	Escitalopram Mylan 20 mg	tbl flm	90 x 20 mg
MYL0690	233765	Ezetimib Mylan 10 mg	tbl nob	30 x 10 mg
MYL0691	233769	Ezetimib Mylan 10 mg	tbl nob	98 x 10 mg
MYL0393	234726	Gopten 0,5 mg	cps dur	28 x 0,5 mg
MYL0394	234727	Gopten 2 mg	cps dur	28 x 2 mg
MYL0395	234730	Gopten 2 mg	cps dur	98 x 2 mg
MYL0396	234733	Gopten 4 mg	cps dur	28 x 4 mg
MYL0397	234735	Gopten 4 mg	cps dur	98 x 4 mg

MYL0681	238197	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 2x0,8ml pfp
MYL0680	238194	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 2x0,8ml pfs
MYL0825	238198	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 6x0,8ml pfp
MYL0826	238195	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 6x0,8ml pfs
MYL0072	231055	Ibandronát Mylan 150 mg	tbl flm	3 x 150 mg
MYL0415	230612	Kreon 10 000	cps etd	20
MYL0414	230609	Kreon 10 000	cps etd	50
MYL0679	231059	Linezolid Mylan 600 mg	tbl flm	10 x 600 mg
MYL0418	225971	Lipanthyl 267 M	cps dur	30 x 267 mg
MYL0419	225973	Lipanthyl 267 M	cps dur	90 x 267 mg
MYL0420	225956	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	30 x 145 mg
MYL0421	225959	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	90 x 145 mg
MYL0422	225967	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	100 x 215 mg
MYL0423	225965	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	30 x 215 mg
MYL0424	225970	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	90 x 160 mg
MYL0540	230933	Mestinon 60 mg	tbl obd	150 x 60 mg
MYL0677	238289	Ogivri 150 mg	inf plv csl	1 x 150 mg
MYL0684	3764066	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 10 mg / 5 mg
MYL0682	3764249	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 20 mg / 10 mg
MYL0683	3763969	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 40 mg / 20 mg
MYL0429	235815	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	100 x 150 mg
MYL0428	235813	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	50 x 150 mg
MYL0431	235818	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	100 x 300 mg
MYL0430	235816	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	50 x 300 mg
MYL0147	234931	Sumatriptan Mylan 100 mg	tbl flm	2 x 100 mg
MYL0148	234945	Sumatriptan Mylan 50 mg	tbl flm	6 x 50 mg
MYL0356	219169	Tenofovir disoproxil Mylan 245 mg	tbl flm	30 x 245 mg
MYL0644	233487	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	30 x 10 mg/10 mg
MYL0643	135113	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	90 x 10 mg/10 mg
MYL0657	224475	Twicor 20 mg/10 mg	tbl flm	30 x 20 mg/10 mg
MYL0658	224477	Twicor 20 mg/10 mg	tbl flm	90 x 20 mg/10 mg
MYL0553	115527	Uralyt U 280 g	gra	1 x 280 g
MYL0225	234661	Valaciclovir Mylan 500 mg	tbl flm	42 x 500 mg
MYL0590	234668	Valganciclovir Mylan 450 mg	tbl flm	60 x 450 mg
MYL0475	233749	Vorikonazol Mylan 200 mg	tbl flm	14 x 200 mg

* Tento produkt není možné od 31. 10. 2020 u Dodavatelů z důvodu přechodu na nového vlastníka objednávat a odběry z něj se z tohoto důvodu od 1. 11. 2020 (včetně) nezapočítávají do obrátového pásma příslušné skupiny v příloze č. 2 tohoto dodatku

Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu**Annex 2 –Bonus Pattern and Calculation**

Skupina výrobků č.1 /Group of Products No. 1

MIC_KOD	SUKL kód	Produkt	Forma přípravku	Balení přípravku
MYL0598	233553	Betaxolol Mylan 20 mg	tbl flm	98 x 20 mg
MYL0362	234203	Brufen 600 mg	gra eff	20 x 600 mg
MYL0526	230737	Dona 400 mg	inj sol	6 x 2 mla + 6 x 1 mlb
MYL0050	235185	Doxazosin Mylan 4 mg *	tbl pro *	28 x 4 mg *
MYL0051	235193	Doxazosin Mylan 4 mg *	tbl pro *	98 x 4 mg *
MYL0690	233765	Ezetimib Mylan 10 mg	tbl nob	30 x 10 mg
MYL0691	233769	Ezetimib Mylan 10 mg	tbl nob	98 x 10 mg
MYL0393	234726	Gopten 0,5 mg	cps dur	28 x 0,5 mg
MYL0394	234727	Gopten 2 mg	cps dur	28 x 2 mg
MYL0395	234730	Gopten 2 mg	cps dur	98 x 2 mg
MYL0396	234733	Gopten 4 mg	cps dur	28 x 4 mg
MYL0397	234735	Gopten 4 mg	cps dur	98 x 4 mg
MYL0415	230612	Kreon 10 000	cps etd	20
MYL0414	230609	Kreon 10 000	cps etd	50
MYL0679	231059	Linezolid Mylan 600 mg	tbl flm	10 x 600 mg
MYL0418	225971	Lipanthyl 267 M	cps dur	30 x 267 mg
MYL0419	225973	Lipanthyl 267 M	cps dur	90 x 267 mg
MYL0420	225956	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	30 x 145 mg
MYL0421	225959	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	90 x 145 mg
MYL0422	225967	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	100 x 215 mg
MYL0423	225965	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	30 x 215 mg
MYL0424	225970	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	90 x 160 mg
MYL0677	238289	Ogivri 150 mg	inf plv csl	1 x 150 mg
MYL0684	3764066	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 10 mg / 5 mg
MYL0682	3764249	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 20 mg / 10 mg
MYL0683	3763969	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 40 mg / 20 mg
MYL0429	235815	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	100 x 150 mg
MYL0428	235813	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	50 x 150 mg
MYL0431	235818	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	100 x 300 mg
MYL0430	235816	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	50 x 300 mg
MYL0553	115527	Uralyt U 280 g	gra	1 x 280 g

* Tento produkt není možné od 31. 10. 2020 u Dodavatelů z důvodu přechodu na nového vlastníka objednávat a odběry z něj se z tohoto důvodu od 1. 11. 2020 (včetně) nezapočítávají do obrátového pásma příslušné skupiny v příloze č. 2 tohoto dodatku

Skupina výrobků č.2 /Group of Products No. 2

MIC_KOD	SUKL kód	Produkt	Forma přípravku	Balení přípravku
MYL0661	221768	Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/2800 IU	tbl nob	12 x 70 mg/2800 IU
MYL0004	235142	Alfuzosin Mylan 10 mg	tbl pro	90 x 10 mg
MYL0520	273124	Breakyl 200 mikrogramů	buc flm	28 x 200 mcg
MYL0521	273120	Breakyl 400 mikrogramů	buc flm	28 x 400 mcg
MYL0522	273115	Breakyl 800 mikrogramů	buc flm	28 x 800 mcg
MYL0377	230590	Cynt 0,2	tbl flm	30 x 0,2 mg
MYL0378	230591	Cynt 0,2	tbl flm	98 x 0,2 mg
MYL0379	230594	Cynt 0,3	tbl flm	30 x 0,3 mg
MYL0380	230595	Cynt 0,3	tbl flm	98 x 0,3 mg
MYL0381	230598	Cynt 0,4	tbl flm	30 x 0,4 mg
MYL0382	230599	Cynt 0,4	tbl flm	98 x 0,4 mg
MYL0819	241549	Dona 1500 mg	por plv sol	30 sačeků
MYL0386	207889	Duspatalin Retard 200 mg	cps rdr	30 x 200 mg
MYL0571	219251	Emtricitabine/Tenofovir disoproxil Mylan 200 mg/245 mg	tbl flm	30 x 200 mg/245 mg
MYL0572	222551	Entecavir Mylan 0,5 mg	tbl flm	30 x 0,5 mg
MYL0573	222556	Entecavir Mylan 1 mg	tbl flm	30 x 1 mg
MYL0681	238197	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 2x0,8ml pfp
MYL0680	238194	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 2x0,8ml pfs
MYL0825	238198	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 6x0,8ml pfp
MYL0826	238195	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 6x0,8ml pfs
MYL0540	230933	Mestinon 60 mg	tbl obd	150 x 60 mg
MYL0147	234931	Sumatriptan Mylan 100 mg	tbl flm	2 x 100 mg
MYL0148	234945	Sumatriptan Mylan 50 mg	tbl flm	6 x 50 mg
MYL0644	233487	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	30 x 10 mg/10 mg
MYL0643	135113	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	90 x 10 mg/10 mg
MYL0657	224475	Twicor 20 mg/10 mg	tbl flm	30 x 20 mg/10 mg
MYL0658	224477	Twicor 20 mg/10 mg	tbl flm	90 x 20 mg/10 mg

Skupina výrobků č.3 /Group of Products No. 3

MIC_KOD	SUKL kód	Produkt	Forma přípravku	Balení přípravku
MYL0356	219169	Tenofovir disoproxil Mylan 245 mg	tbl flm	30 x 245 mg
MYL0225	234661	Valaciclovir Mylan 500 mg	tbl flm	42 x 500 mg
MYL0590	234668	Valganciclovir Mylan 450 mg	tbl flm	60 x 450 mg
MYL0475	233749	Vorikonazol Mylan 200 mg	tbl flm	14 x 200 mg

Skupina výrobků č.4 /Group of Products No. 4

MIC_KOD	SUKL kód	Produkt	Forma přípravku	Balení přípravku
MYL0369	229646	Betaserc 16	tbl nob	60 x 16 mg
MYL0823	229649	Betaserc 24	tbl nob	100 x 24 mg
MYL0370	229648	Betaserc 24	tbl nob	50 x 24 mg
MYL0371	229644	Betaserc 8	tbl nob	100 x 8 mg
MYL0052	234823	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	30 x 10 mg
MYL0053	234828	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	90 x 10 mg
MYL0055	234849	Escitalopram Mylan 20 mg	tbl flm	90 x 20 mg
MYL0072	231055	Ibandronát Mylan 150 mg	tbl flm	3 x 150 mg